

LEC Festival

LILLE ◊ BRUXELLES ◊ AMSTERDAM

14 > 17
NOV. 19



QUARTIER CENTRE-VILLE COGNAC

Infos & billetterie : www.litteratures-europeennes.com



Visual Brecht Events / Conception K&S-CP

REVUE DE PRESSE 2019
16^{ème} PRIX DES LECTEURS

PRESSE



La sélection du Prix des Lecteurs des Littératures européennes Cognac

Antoine Oury - 03.05.2019



En attendant le Festival des Littératures européennes de Cognac (LEC), prévu du 14 au 17 novembre 2019, la sélection du 16e Prix des Lecteurs a été dévoilée. Elle comprend 5 ouvrages, issus de la littérature néerlandophone en provenance de la Belgique et des Pays-Bas. Le Prix des Lecteurs sera décerné le 16 novembre prochain au théâtre l'Avant-Scène à Cognac.



Parrainé et doté par le Groupe Garandau, coordonné avec les bibliothèques départementales de Charente, Charente-Maritime, Deux-Sèvres et Vienne, le Prix des Lecteurs fait découvrir la littérature européenne d'aujourd'hui en Nouvelle-Aquitaine. Il regroupe 130 bibliothèques et plus de 1500 lecteurs.

La sélection 2019 est la suivante :

Stefan Brijs, *Taxi Curaçao*, traduit par Daniel Cunin, édition Héloïse d'Ormesson

Stefan Hertmans, *Le cœur converti*, traduit par Isabelle Rosselin, Gallimard

Jeroen Olyslaegers, *Trouble*, traduit par Françoise Antoine, Stock

Connie Palmen, *Ton histoire. Mon histoire*, traduit par Arlette Ounanian, Actes Sud

Simone van der Vlugt, *Bleu de Delft*, traduit par Guillaume Deneufbourg, Philippe Rey

Le vote doit parvenir avant le samedi 19 octobre à votre contact BDP et à LEC par email à l'adresse : contact@litteratures-europeennes.com. Un lecteur ne peut voter qu'une fois, chaque lecteur inscrit donnant son vainqueur. Chaque bibliothèque communique ensuite le nombre de voix recueillies par auteur dans son groupe.

Le prix est doté par le Groupe Garandau (1500 €) et le département du Nord (un mois de résidence à la Villa-Yourcenar en novembre 2020).

Retrouver la liste des prix littéraires français et francophones

Dossier : Littératures européennes de Cognac 2019 : Lille, Bruxelles et Amsterdam



André Bronner, dit « Yul », l'un des reconstruteurs du phare argentin en 1998. PHOTO C. M.



L'équipe rochelaise a remplacé les anciens panneaux solaires par deux nouveaux, plus efficaces. PHOTO MARTINE PERDRIEU

Des lectures contagieuses

LITTÉRATURES EUROPÉENNES Le 16^e Prix des lecteurs fait découvrir des auteurs de Belgique et des Pays-Bas

Connaissez-vous Andilly, près de La Rochelle ? La bibliothèque de cette commune de 2 163 habitants, animée par des bénévoles, rejoint cette année le cortège du Prix des lecteurs. C'est l'une des fiertés de Littératures européennes Cognac que de rayonner largement en milieu rural. Lancé en 2004 avec six établissements, le Prix des lecteurs était relayé l'an dernier par 130 bibliothèques et médiathèques ! Une quarantaine en Charente, autant dans les Deux-Sèvres, une vingtaine en Charente-Maritime et une trentaine dans la Vienne, qui a rallié l'aventure il y a trois ans. « Lors de la présentation délocalisée du prix à Poitiers, le 12 avril, on a eu 70 personnes », apprécie la présidente Lydia Dussauze.

Le mode de scrutin a changé depuis trois ans. Il n'y a plus un vote par bibliothèque, mais un par lecteur. Ils étaient plus de 1 500 à participer l'an dernier, une performance d'autant plus remarquable que les écrivains en lice sont souvent totalement inconnus. Le millésime 2019 se concentre sur des auteurs néerlandophones, traduits en français. « Pour la littérature de fiction, 75 % des traductions concernent l'anglo-saxon. Nous sommes vraiment dans la découverte, avec



La sélection 2019 est 100 % d'origine néerlandophone. PHOTO PH. M.

une littérature qui ne serait pas lue sans un prix comme celui-ci, a fortiori dans les lieux où l'on se rend », souligne Anne-Lise Dyck-Daure, en charge de la programmation.

Dotations et résidence

Le festival évalue à 25 000 euros la vente de livres générée par le prix, avec notamment 225 jeux de cinq livres achetés par les bibliothèques départementales. Soutien de toujours, la société Garantie a ajouté un intérêt pour les éditeurs en dotant le prix de 1 500 euros depuis 2017. Un accord avec le Département du Nord offre aussi au lauréat une résidence d'un mois à la Villa Yourcenar, à Saint-Jans Capel.

Trois auteurs belges font partie de la sélection. Lauréat en 2010 avec « Le Faiseur d'anges », Stéfán Brijis peut rêver du doublé avec « Taxi Curaçao », récit qui interroge le passé colonial des Pays-Bas dans

l'île de Curaçao. Dans « Le Cœur converti », Stéfán Hertmans dresse un fil romanesque entre une intrigue au XII^e siècle et le monde d'aujourd'hui, sur fond de pogrom. Traduit pour la première fois en français, Jeroen Olyslaegers brosse le portrait d'un homme entre résistance et collaboration, en 1940 à Anvers, dans « Troubles ».

Les Pays-Bas sont représentés par deux femmes. Véritable « star » dans son pays, Connie Palmen revient dans « Ton histoire mon histoire » sur les amours tumultueux des poètes Sylvia Plath et Ted Hughes, avec le point de vue de ce dernier. Dans « Bleu de Delft », Simone van der Vlugt suit une femme quittant sa campagne pour se plonger dans l'univers des grands peintres hollandais, au cœur du XVII^e siècle. Tous les auteurs seront présents pour la remise du prix, samedi 16 novembre au théâtre de Cognac.

Philippe Ménard

Lectures contagieuses

LITTÉRATURES EUROPÉENNES Le 16^e prix des lecteurs fait découvrir des auteurs de Belgique et des Pays-Bas

Philippe Ménard
p.menard@sudouest.fr

Connaissez-vous Andilly, près de la Rochelle ? La bibliothèque de cette commune de 2163 habitants, animée par des bénévoles, rejoint cette année le cortège du prix des lecteurs. C'est l'une des fiertés de Littératures européennes Cognac que de rayonner largement en milieu rural. Lancé en 2004 avec six établissements, le prix des lecteurs était relayé l'an dernier par 130 bibliothèques et médiathèques ! Une quarantaine en Charente, autant dans les Deux-Sèvres, une vingtaine en Charente-Maritime et une trentaine dans la Vienne, qui a rallié l'aventure il y a trois ans. « Lors de la présentation délocalisée du prix à Poitiers, le 12 avril, on a eu 70 personnes », apprécie la présidente Lydia Dussauze.

Le mode de scrutin a changé depuis trois ans. Il n'y a plus un vote par bibliothèque, mais un par lecteur. Ils étaient plus de 1500 à participer l'an dernier, une performance d'autant plus remarquable que les écrivains en lice sont souvent totalement inconnus. Le millésime 2019 se concentre sur des auteurs néerlandophones, traduits en français. « Pour la littérature de fiction, 75 % des traductions concernent l'anglo-saxon. Nous sommes vrai-



La sélection 2019 est 100 % d'origine néerlandophone. PHOTO PH. M.

ment dans la découverte, avec une littérature qui ne serait pas lue sans un prix comme celui-ci, a fortiori dans les lieux où l'on se rend », souligne Anne-Lise Dyck-Daure, en charge de la programmation.

Dotation et résidence

Le festival évalue à 25 000 euros la vente de livres générée par le prix, avec notamment 225 jeux de cinq livres achetés par les bibliothèques départementales. Soutien de toujours, la société Garandeau a ajouté un intérêt pour les éditeurs en dotant le prix de 1 500 euros depuis 2017. Un accord avec le Département du Nord offre aussi au lauréat une résidence d'un mois à la Villa Yourcenar, à Saint-Jans Capel.

Trois auteurs belges font partie de la sélection. Lauréat en 2010 avec « Le faiseur d'anges », Stéfán Brijs peut rêver du doublé avec « Taxi Curaçao », récit qui interroge

le passé colonial des Pays-Bas dans l'île de Curaçao. Dans « Le cœur converti », Stefan Hertmans dresse un fil romanesque entre une intrigue au XII^e siècle et le monde d'aujourd'hui, sur fond de pogrom. Traduit pour la première fois en français, Jeroen Olyslaegers brosse le portrait d'un homme entre résistance et collaboration, en 1940 à Anvers, dans « Troubles ».

Les Pays-Bas sont représentés par deux femmes. Véritable « star » dans son pays, Connie Palmen revient dans « Ton histoire mon histoire » sur les amours tumultueux des poètes Silvia Plath et Ted Hughes, avec le point de vue de ce dernier. Dans « Bleu de Delft », Simone van der Vlugt suit une femme quittant sa campagne pour se plonger dans l'univers des grands peintres hollandais, au cœur du XVII^e siècle. Tous les auteurs seront présents pour la remise du prix, le samedi 16 novembre au théâtre de Cognac.

Jonzac

Les lecteurs invités à se plonger dans les Flandres

LITTÉRATURES EUROPÉENNES

La médiathèque participe au Prix des lecteurs du festival de Cognac, une réunion de présentation se tient demain soir

Le Prix des lecteurs du festival Littératures européennes de Cognac, en Charente, est cette année le 16^e du nom. La médiathèque de Haute Saintonge participe à cet événement annuel depuis 2008, c'est-à-dire dès l'ouverture du site, à la mi-décembre 2007. Le paysage littéraire de l'Allemagne était alors à l'honneur. Il avait été suivi par la Grèce, la Belgique... jusqu'aux Pays baltes l'an dernier.

Cette année à Cognac, illustré par une affiche de l'artiste belge Brecht Evens, lauréat du prix Fauve 2019 du Salon international de la BD d'Angoulême, le festival se penche, du 14 au 17 novembre, sur l'Europe des Flandres. Le Prix des lecteurs sera remis le 16 novembre à Cognac.

Entre-temps, depuis le lancement le 15 avril, plus de 1 500 lecteurs de quelque 130 bibliothèques de Charente, Charente-Maritime, des Deux-Sèvres et de la Vienne auront lu les cinq livres, tous néerlandophones, des auteurs en compétition : trois de Belgique et deux des Pays-Bas.

Chaque lecteur a une voix

Parmi ces lecteurs figurent jusqu'à maintenant en Haute Saintonge ceux des bibliothèques d'Archiac, Chevanceaux, Montguyon et Jonzac, chacune étant en lien avec la BDP (Bibliothèque départementale



Demain soir, les lecteurs désirant participer au Prix des lecteurs pourront découvrir les auteurs sélectionnés. PHOTO C. M.

de prêt) et Littératures européennes Cognac (LEC), auxquelles les votes seront remis avant le 19 octobre.

Demain, la médiathèque organise une réunion d'information pour présenter le prix et les auteurs sélectionnés (1). Depuis la première participation de la médiathèque, une quinzaine de lecteurs s'intéressent à ce prix et s'engagent à lire les livres proposés, sachant que chaque lecteur a une voix et que la bibliothèque communiquera à la BDP et à LEC le nombre de voix obtenues par chaque auteur.

Demain soir, les personnes intéressées peuvent s'inscrire à cette édition 2019 et commencer à em-

prunter les livres. Une dizaine a déjà manifesté son intérêt.

Les livres en compétition

Chaque année, des lecteurs se rendent ensuite à Cognac pour le festival. Ils peuvent notamment rencontrer les auteurs. « Certains tournent dans les bibliothèques avant le festival. Nous pensons recevoir un auteur avant novembre », précise Yolaine Gourraud, référente littérature et documentation adultes à la médiathèque. Les livres qu'elle présentera demain soir sont « Taxi Curaçao », de Stefan Brijis, auteur belge déjà lauréat en 2010 de Littératures européennes pour « Le Fai-

seur d'anges » ; « Trouble », de Jeroen Olyslaegers, et « Le Cœur converti », de Stefan Hertmans, représenteront aussi la Belgique. Une carte blanche lui est par ailleurs donnée durant le festival. Les deux livres d'auteurs néerlandais sont « Ton histoire mon histoire », de Connie Palmen, et « Bleu de Delft », de Simone van der Vlugt. **Colette Macintos**

(1) Prix des lecteurs 2019 des Littératures européennes de Cognac, réunion d'information et d'inscription mardi 7 mai de 18 à 19 h, à la médiathèque de Haute Saintonge, 39, rue des Carmes. Tél. 05 46 49 49 09.

EN BONS THERMES

Une découverte commentée du parc Mysterra

MONTENDRE Cet après-midi, à 15 heures, une nouvelle sortie découverte de l'office de tourisme propose d'aller à Montendre visiter Mysterra, le parc des sept labyrinthes. Dans ce nouveau parc de loisirs au cœur de la forêt de pins, la directrice du site, Céline Coquin, fera découvrir deux des espaces. Le premier, Mysterr'art, est dédié à la nature, illustrée par la vision créative, méditative et parfois humoristique de l'artiste. Le second, Mysterréssence, est un dédale végétal où les cinq sens du visiteur sont mis à contribution dans une découverte de la biodiversité de la forêt de la Double. Pour clore l'après-midi, une pause rafraîchissante sera offerte avec le goûter. Tarif : 5 €. Le groupe de participants est limité, les inscriptions se font auprès de l'office de tourisme au 05 46 48 49 29.



La visite a lieu cet après-midi.

PHOTO ARCHIVES JEAN-CHRISTOPHE SOUNALET

AGENDA

AUJOURD'HUI

Centre de loisirs. Ouvert aux enfants de 3 à 13 ans, du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 18 h 30, 21, rue des Pierrières. Renseignements au 05 46 48 28 27.

Crèche multi-accueil. Ouverte aux enfants de 3 mois à 3 ans, du lundi au vendredi, de 7 h 45 à 18 h 15, au 23, rue des Pierrières. Renseignements au 05 46 86 44 14.

Office de tourisme. 22, place du Château. Ouvert de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h ; tél. 05 46 48 49 29.

COTEAUX DU BLANZACAIS

Littérature : les lecteurs se font jury

La médiathèque intercommunale de Coteaux-du-Blanzacais participe à la 32^e édition du Prix des lecteurs, organisé par le festival Littératures européennes de Cognac. Comme en 2017, la sélection des romans ne s'attache pas à un seul pays mais à une région. Cette année, les lecteurs partiront à la découverte des littératures néerlandophones de Belgique et des Pays-Bas en englobant la métropole de Lille.

La présentation des cinq romans a réuni, jeudi à la médiathèque, une partie des lecteurs volontaires. Ils seront précisément une quinzaine à se faire jury. Pour animer cette première rencontre, les bibliothécaires Fabienne Laroche et Claudine Bironneau ont préparé une surprise.

Découverte de l'Europe

Ainsi, c'est en musique qu'a démarré la présentation avec des extraits de chansons interprétées par des artistes belges ou néerlandais : Anny Cordy, Maurane, Plastic Bertrand, Angèle, etc.

Puis, chaque lecteur a reçu un dossier complet. « Chaque ouvrage m'a vraiment donné envie de faire des recherches assez poussées », partage Fabienne Laroche. Sur chaque dossier assez épais a été collée une reprodu-



Dans le cadre du festival Littératures européennes, les lecteurs de la médiathèque choisiront leur roman. PHOTO D. L.

tion de l'affiche du prix réalisée par l'artiste belge d'expression néerlandaise, Bretch Evens, distingué au Festival international de la bande dessinée d'Angoulême. Les cinq ouvrages ont été abordés les uns après les autres. L'Europe des Flandres s'est ainsi dévoilée. De nouveaux horizons pour beaucoup : le plat pays des polders, les villes à canaux, la Mer du Nord et ses ports mondiaux.

Un voyage également dans le temps, du siècle d'or aux deux guerres mondiales, de l'Europe aux anciennes colonies néerlandaises, des éoliennes au

tourisme. Les écrivains se frottent aux grands enjeux sociétaux tout en faisant rêver le lecteur à des mondes meilleurs. Preuve que cette nouvelle édition va encore atteindre son but : permettre aux lecteurs de découvrir l'Europe.

Après plusieurs mois de lectures, d'animations et d'échanges entre lecteurs, y compris avec ceux de la médiathèque de Barbezieux, le groupe choisira un lauréat. Des rencontres avec les auteurs et la remise du prix à Cognac en novembre clôtureront cette année de découvertes.

Delphine Lamy

Barbezieux

Top départ officiel pour le Prix des lecteurs

LITTÉRATURES EUROPÉENNES Il a été lancé mercredi, à la médiathèque Ernest-Labrousse. La Belgique et les Pays-Bas sont à l'honneur

La présentation de la sélection du Prix des lecteurs des Littératures Européennes 2019 s'est déroulée devant une vingtaine de lectrices et de lecteurs.

Parrainé par le groupe Garandeau, coordonné par les bibliothèques de la Charente, de la Charente-Maritime, des Deux-Sèvres et de la Vienne, en partenariat avec Les Phares du Nord, la DAAC (Délégation académique à l'action culturelle) et la librairie Le Texte Libre à Cognac, le Prix des lecteurs a pour objectif de faire découvrir la littérature européenne d'aujourd'hui dans la Nouvelle-Aquitaine. Plus de 1 500 lecteurs y participent avec 130 bibliothèques.

La sélection 2019 concerne des auteurs néerlandophones de Belgique et des Pays-Bas. Le prix est doté par le groupe parrain de l'opération (1 500 euros) et le Département du Nord (un mois de résidence à la Villa Yourcenar en novembre 2020). L'affiche de la 32^e édition a été réalisée par Brecht Evens qui a reçu le Fauve 2019, prix spécial du jury, à Angoulême.

Résultat en octobre

Avec un départ à la mi-mai, la médiathèque de Barbezieux-Saint-Hilaire a respecté le calendrier qui prévoyait le lancement du prix à partir du 15 avril. La prochaine date importante sera maintenant le 19 octobre



Un groupe d'une vingtaine de personnes a participé au lancement du Prix des lecteurs à la médiathèque Ernest-Labrousse, mercredi. PHOTO A. M.

avec les résultats du vote des lecteurs.

Cinq livres ont été sélectionnés par la critique littéraire Margot DijkKraft. Le roman « Taxi Curaçao » de Stefan Brijis, traduit par Daniel Cunin, Héroïse d'Omesson (Belgique), raconte une histoire située aux Caraïbes dans les années 60. Le livre « Le Cœur converti », de Stefan Hertmans (poète) traduit par Isabelle Rosselin (Belgique) aux éditions Galimard, est un roman d'amour qui entraîne le lecteur dans un univers chaotique. C'est une histoire basée sur des faits réels. « Trouble », de Jeeroen Olyslaegers, traduit par Fran-

çoise Antoine (Belgique) chez Stock, invite à une réflexion sur la guerre, par le biais d'une lettre écrite au petit-fils du personnage central, au début des années 2000.

Un auteur à Barbezieux

Le livre « Ton histoire, mon histoire », de Connie Palmen traduit par Arlette Ouanian (Pays-Bas) aux éditions Actes Sud, ressemble à la fois à un thriller et à une tragédie du 20^e siècle. Enfin, l'ouvrage « Bleu de Delft », de Simone Van der Vlugt traduit par Guillaume De-neufbourg et Philippe Rey (Pays-Bas), situe son action au XVII^e siècle

et dresse le portrait d'une femme artiste (faïences) au siècle d'or néerlandais.

Du 13 au 15 novembre, une tournée des écrivains est prévue dans les bibliothèques des quatre départements. Un seul viendra en Charente, le 13 novembre à Barbezieux. Ce sera l'auteur de « Trouble », Jeeroen Olyslaegers. La remise des prix se fera au théâtre de l'Avant-Scène, à Cognac, le 16 novembre à 10 heures.

Alain Michaud

Renseignements auprès de la médiathèque Ernest-Labrousse au 05 45 78 30 70.

LE CONSEIL LECTURE **DU JOUR**



« Le cœur converti »

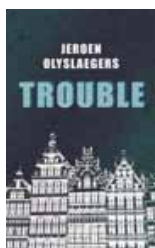
Stefan Hertmans, Belgique,
éditions Gallimard

C'est l'un des cinq livres en lice pour le Prix des lecteurs de Littératures européennes Cognac, qui rayonne dans 130 bibliothèques du Poitou-Charentes. Installé dans un petit village provençal, Monieux, Stefan Hertmans remonte le fil de l'histoire depuis un pogrom qui s'y est déroulé il y a mille ans. Son enquête le mène au Caire et en Normandie. « S'appuyant sur des

faits et des sources authentiques, cette histoire d'amour tragique, menée comme une enquête, entraîne le lecteur dans un univers chaotique. Par le « je » du narrateur ancré dans le XXI^e siècle, Stefan Hertmans nous offre aussi un roman contemporain, celui d'une femme en exil guidée par l'espoir », décrit le festival.



LE CONSEIL LECTURE **DU JOUR**



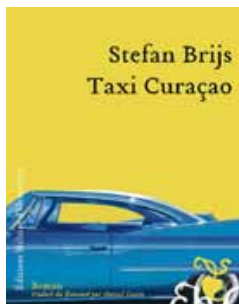
« Trouble »

Jeroen Olyslaegers, Belgique,

éditions Stock C'est l'un des cinq livres en lice pour le prix des lecteurs de Littératures européennes Cognac, qui rayonne dans 130 bibliothèques de Poitou-Charentes.

Jeroen Olyslaegers situe l'intrigue à Anvers, en 1940. Son héros, Wilfried Wils, 22 ans, se montre « incapable de choisir son camp, il fréquente tout aussi assidûment son meilleur ami Lode, farouche résistant, que son professeur de français, Barbiche Teigneuse, collaborateur de la première heure. Tout au long de la guerre, il agira ainsi contre et en faveur de l'occupant allemand. Une réflexion sur la guerre, sur la culpabilité, sur le mal et sur la condition humaine », résume le festival.

LE CONSEIL LECTURE **DU JOUR**



« Taxi Curaçao »

Stefan Brijs, Belgique,
Éditions Héloïse d'Ormesson
C'est l'un des cinq livres en lice
pour le prix des lecteurs de
Littératures européennes
Cognac, qui rayonne dans
130 bibliothèques du Poitou-
Charentes. Lauréat du même
prix en 2010 avec « Le Faiseur
d'anges », le Belge Stefan Brijs
suit le parcours d'une famille

modeste de Curaçao, dans les Caraïbes. Max Tromp devient
chauffeur de taxi, comme son père. Son fils quittera-t-il ce
sillon ? « À travers cette chronique sur trois générations, "Taxi
Curaçao" dresse un portrait coup de poing d'un pays qui porte les
stigmates de la colonisation et semble condamné à la
corruption et à la pauvreté », décrit le festival.

LE CONSEIL LECTURE **DU JOUR**



**« Ton histoire
mon histoire »**

Connie Palmen, Pays-Bas, Actes Sud
C'est l'un des cinq livres en lice pour le
prix des lecteurs de Littératures
européennes Cognac, qui rayonne dans
130 bibliothèques du Poitou-

Charentes. Connie Palmen relate une
idylle réelle, à Cambridge, en 1956,
entre Ted Hugues, étudiant en
anthropologie, poète et séducteur, et
Sylvia Plath, Américaine de 24 ans,

brillante et exubérante. Elle s'achèvera par le suicide de cette
dernière. « Connie Palmen revisite cet épisode célèbre de
l'histoire littéraire du XX^e siècle du point de vue de Ted Hugues,
coupable désigné car mari volage. Mais c'est une confession
déchirante et haletante que découvre le lecteur, dans un texte
qui oscille entre la fébrilité du thriller et la fatalité de la
tragédie », décrit le festival.

Le festival avant le festival

LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC La 32^e édition disperse plusieurs rencontres au fil du Poitou-Charentes

Littératures européennes Cognac démarre bien avant d'investir le centre de congrès la Salamandre, le troisième week-end de novembre. Entre autres initiatives, le prix des lecteurs sensibilise les usagers de 130 bibliothèques du Poitou-Charentes à la destination à l'affiche. La 32^e édition met le cap sur un axe « Lille-Bruxelles-Amsterdam ». Les auteurs en lice arrivent en avance pour aller à leur rencontre.

Stefan Brijs a déjà remporté le prix en 2010 avec le « Faiseur d'anges », alors que la Belgique était à l'honneur. En piste avec « Taxi Curaçao », il se rend ce mercredi 13 novembre à 18 h 30 à la médiathèque de Jonzac, puis à Niort, jeudi 14 novembre, et Montmorillon (86), à la même heure. Jeroen Olyslaegers brosse le portrait d'un homme entre résistance et collaboration, en 1940 à Anvers, dans « Troubles ». Il intervient ce mercredi à 18 h 30 au cinéma le Club, à Barbezieux (16), puis jeudi à 18 heures à la médiathèque l'Alpha, à Angoulême (16), et vendredi à 18 h 30 à celle de Saintes. Simone van der Vlugt, auteur du « Bleu de Delft », est invitée à la médiathèque de Melle (79), ce mercredi à 18 h 30, puis à celle de Nieuil-l'Espoir (86),



Stefan Brijs, ici avec son traducteur Daniel Cunin (à gauche), a reçu le prix des lecteurs à Cognac en 2010. PHOTO ARCHIVES ANNE LACAUD

jeudi à 20 heures, et celle de Saint-Jean-d'Angély, vendredi à 18 h 30.

Dans des librairies

Le festival s'appuie aussi sur le réseau des librairies indépendantes de Nouvelle-Aquitaine pour proposer des rencontres. Mig assure un atelier manga, ce mercredi à la bibliothèque de Cognac (16). La librairie cognaçaise le Texte libre reçoit

une brochette de quatre auteurs jeunesse, Marie Colot, Sebastiaan van Doninck, Wauter Mannaert et David Merveille, jeudi à 18 heures. Peter van Dongen fait un saut à la librairie l'Hydraxon à Niort jeudi à 20 h 30 et à la médiathèque, puis à la librairie Gréfine, à La Rochelle, vendredi à 16 heures, avant d'assurer une rencontre la médiathèque Michel-Crépeau à 18 h 30.

Cognac : Stefan Hertmans gagne le 16e Prix des lecteurs du festival Littératures européennes

ALAUNE / COGNAC / Publié le 16/11/2019 à 13h07 par Olivier Sarazin.

S'ABONNER À PARTIR DE 1€



0 COMMENTAIRE



▲ L'auteur belge néerlandophone Stefan Hertmans. ©FRANCESCA MANTOVANI - EDITIONS GALLIMARD

L'auteur belge néerlandophone est primé pour « Le Coeur converti », un roman de 368 pages aux éditions Gallimard.

Plus de 1 500 abonnés des bibliothèques de Poitou-Charentes ont choisi. Ce samedi 16 novembre, au théâtre de Cognac (Charente), le 16e Prix des lecteurs du [32e Festival Littératures européennes](#) a été décerné à Stefan Hertmans. L'auteur belge néerlandophone est récompensé pour « Le Coeur converti », un roman de 368 pages traduites du néerlandais par Isabelle Rosselin. Le livre a été publié en août 2018 aux [éditions Gallimard](#).

Hertmans, âgé de 68 ans, est un poète et essayiste devenu romancier en 2015 avec « Guerre et Térébenthine », un ouvrage traduit en 17 langues et couronné par le Prix triennal de la Communauté flamande et le prix littéraire AKO.

« Le Coeur converti », aujourd'hui récompensé à Cognac, parle d'amour, de haine et d'espoir dans le tumulte du Moyen Âge. En voici la trame : au début du XIe siècle, la jeune Vigdis, issue d'une puissante famille de Rouen, se convertit au judaïsme par amour pour David, le fils du grand rabbin de Narbonne. Le couple se réfugie à Monieux (dans l'actuel Vaucluse), où il a trois enfants et mène une vie paisible. Mais les croisés font halte dans le bourg...

« Mené comme un thriller »

« S'appuyant sur des faits et des sources authentiques, cette histoire d'amour tragique – menée comme une enquête – entraîne le lecteur dans un univers chaotique. Par le « je » du narrateur ancré dans le XXIe siècle, Stefan Hertmans nous offre aussi un roman contemporain, celui d'une femme en exil guidée par l'espoir », assure le festival Littératures européennes.

Lors de sa sortie, « Le Coeur converti » a été très bien accueilli par la critique :

- « Ce n'est pas le portrait d'un couple mais un tableau inquiet et superbe des mouvements de populations du haut Moyen Age », a écrit Virginie Bloch-Lainé dans [« Libération »](#) ;
- « Tout pourrait avoir été inventé et pourtant tout ou une grande partie de cette incroyable histoire est vraie. Et ce roman mené comme un thriller », selon « Le Soir » (journal belge) ;
- « Un magnifique roman. On y retrouve toutes les qualités de "Guerre et Térébenthine" », dicit « La Libre Belgique »



▲ Stefan Hertmans, signant son roman ce samedi midi au théâtre de Cognac, après la proclamation du 16e Prix des lecteurs. ©CRÉDIT PHOTO : ANNE LACAUD

Hertmans repartira de Cognac avec une dotation de 1500 € (offerte par le groupe de matériaux Garandeau) et sera invité à une résidence d'auteur d'un mois à la villa Marguerite-Yourcenar, près de la frontière belge, qu'il connaît déjà bien.

[>> A lire aussi.Cognac : ici palpite l'Europe des lettres](#)

L'auteur est présent tout ce week-end au festival Littératures européennes. Dimanche à 14 heures, il répond aux questions de l'auteur et critique Guénaël Boutouillet, lors d'un « grand entretien » public au centre des congrès La Salamandre. Puis à 17 heures, en clôture du festival, lecture musicale d'extraits du « Cœur converti » d'Hertmans. Au micro, Didier Flamand. Au violoncelle et à la viole de gambe : Silvia Lenzi. Gratuit mais sur réservation.

Soutenez Sud Ouest et le journalisme de proximité : abonnez-vous à partir de 1€ par mois.

> **S'ABONNER**

Stefan Hertmans a conquis les lecteurs

Il a été le premier surpris. «*Je ne pensais pas que ce serait pour moi*», a confié Stefan Hertmans, après avoir reçu, samedi matin, le 16^e prix des lecteurs de Littératures européennes. Un prix pour lequel 1.500 personnes ont voté. 300 d'entre elles se sont déplacées à l'Avant-Scène pour rencontrer les cinq auteurs en lice. «*Le cœur converti*», 6^e roman de Stefan Hertmans, qui est parti sur les traces d'une jeune Normande convertie au judaïsme dans le tumulte du Moyen Âge, a donc remporté la mise. Un «*Roméo et Juliette français*», dit l'auteur, qui a conçu son roman «*comme un témoignage presque autobiographique*».



Stefan Hertmans a dédié son roman à l'Avant-Scène, samedi matin. Photo J. P.

MEDIATHEQUES PARTENAIRES



PARTICIPEZ AU PRIX DES LECTEURS DE LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC 2019

Publié le : 27 avril 2019

Médiathèque des Deux-Sèvres

PRIX DES LECTEURS 2019 : LILLE, BRUXELLES, AMSTERDAM (/ACTION-CULTURELLE/LITTERATURE-EUROPEENNE-COGNAC/736-PRIX-DES-LECTEURS-2016)



L'association LITTÉRATURES EUROPEENNES COGNAC (<http://www.litteratures-europeennes.com>), organisatrice du LEC festival, en partenariat avec la Médiathèque départementale des Deux-Sèvres, propose aux lecteurs des médiathèques et bibliothèques du département de participer au Prix des lecteurs.

Concrètement, il s'agit pour les bibliothèques inscrites, de créer un comité de lecture de 6 personnes minimum, qui s'engagent à lire une sélection de 5 romans de littérature contemporaine autour d'une thématique définie annuellement, et à voter pour leur préféré. Des rencontres d'auteurs en bibliothèques et la remise du Prix à Cognac pendant le festival, viennent clore ce temps de lecture et d'échanges.

Cette année nous partons à la découverte des littératures néerlandophones de Belgique et des Pays-Bas.

Programme du festival 2019 (/images/articles/action_culturelle/litterature_europeenne_cognac/lec_programme_court_web.pdf)

Si l'Europe vous intéresse et que vous avez le goût de la découverte, rejoignez-nous !

Contact : Catherine Cotard (mailto:BDDS-ANIMATION@deux-sevres.fr)

SDL de la Charente

PRIX DES LECTEURS LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC

Depuis 2004, le Prix récompense un auteur européen pour un ouvrage, écrit ou traduit en français, correspondant à la thématique de l'édition en cours.

Le prix est parrainé, doté par le Groupe Garandeaup et soutenu par le département du Nord.

Le choix du lauréat revient aux 1300 lecteurs des bibliothèques et médiathèques des 4 départements (Charente, Charente-Maritime, Deux-Sèvre et Vienne) ainsi qu'une bibliothèque du Morbihan.



Un nouveau voyage pour le prix des lecteurs des Littératures Européennes de Cognac. A l'honneur la langue néerlandaise avec les Pays-Bas et la Flandre. 33 bibliothèques de la Vienne et les 2 Communautés de Communes des Vallées du Clain et du Haut-Poitou vont proposer à leurs lecteurs, la découverte de 5 romanciers.

Le 12 avril 2019

| Le Prix des lecteurs : c'est quoi ?



Le Prix des Lecteurs des Littératures Européennes de Cognac 2019 récompense le roman (<https://litteratures-europeennes.com/prix/prix-des-lecteurs/>) choisi (<https://litteratures-europeennes.com/prix/prix-des-lecteurs/>) dans la sélection par plus de 1500 lecteurs des 130 bibliothèques du Poitou-Charentes.

INTERNET ET RESEAUX SOCIAUX



- Littérature
- Science-fiction / Fantasy
- Westerns
- Romans policiers
- Poche/Babel
- Théâtre / Arts du spectacle
- Sciences humaines et sociales / Sciences
- Histoire
- Arts
- Santé
- Nature et environnement
- Voyages / Cuisine
- Bande dessinée
- Jeunesse
- Livres Audio
- E-books

Actualités

[Retour](#)



Connie Palmen - Vendredi 15 novembre 2019 - Festival des Littératures Européennes, Cognac

Rencontrez **Connie Palmen** pour une rencontre autour de son roman *Ton histoire. Mon histoire.*

[site internet du salon](#)

[Ton histoire. Mon histoire](#)
[Ton histoire. Mon histoire \(EPUB\)](#)
[Connie PALMEN](#)



Médiathèque Fontcouverte

20 novembre 2019 · 🌐

And the winner is ... « Le cœur converti » !

Bravo et à l'année prochaine pour une nouvelle sélection 📖 et un nouveau voyage littéraire. Si vous souhaitez participer aux lectures du comité, contactez-nous !

[Littératures Européennes Cognac](#)



SUDOUEST.FR

Cognac : Stefan Hertmans gagne le 16e Prix des lecteurs du festival Littératures européennes

Page Facebook des éditions Héloïse d'Ormesson, suivie par plus de 9 400 personnes



Éditions Héloïse d'Ormesson

28 novembre 2019 · 🌐



Les Littératures Européennes Cognac avaient lieu du 14 au 17 novembre et notre auteur, Stefan Brijs y était !!

Retour (grâce à SudOuest.fr !) sur un weekend véritablement réussi...



LE CONSEIL LECTURE DU JOUR

« Taxi Curaçao »
 Stefan Brijs, Belgique, Éditions Héloïse d'Ormesson
 C'est un des cinq livres en lice pour le prix des lecteurs de Littératures européennes Cognac, qui récompensent 130 bibliothèques de Poitou-Charentes. Lauréat d'un même prix en 2010 avec « Le Fabreur d'anges », le Belge Stefan Brijs suit le parcours d'une famille modeste de Curaçao, dans les Caraïbes. Max Tromp devient chauffeur de taxi, comme son père. Son fils quitte-t-il le sillon ? À travers cette chronique sur trois générations, « Taxi Curaçao » dresse un portrait coulé de poing d'un pays qui porte les stigmates de la colonisation et semble condamné à la corruption et à la pauvreté... décrit le festival.

Simone van der Vlugt, autrice de la sélection, suivie sur Twitter par plus de 6 700 personnes



Simone van der Vlugt @simonevdlugt · 18 nov. 2019

Als je bij thuiskomst hoort dat je tweede bent geworden met maar één stem verschil... 🙌🙌 (Swipe) #prixdeslecteurs @lecfestival #nachtblauw #bleudedelft



De l'avis des lecteurs, la sélection 2019 est un cru de qualité. Les 5 romans sélectionnés leur ont offert de bons moments de lecture dans des genres très différents. Les participants apprécient de découvrir des textes vers lesquels ils ne se dirigent pas de manière habituelle.

Ce prix est l'occasion de découvrir des auteurs européens peu médiatisés en France mais parfois très connus dans leur pays d'origine.

C'est le cas pour Simone van der Vlugt, véritable star au Pays-Bas, qui sera présente à la médiathèque de Nieuil-l'Espoir le jeudi 14 novembre à 20h. Elle vient échanger avec les lecteurs autour de son roman *Bleu de Delft*.



NEWSLETTER DU LEC

Diffusée auprès de 1 270 contacts (médias, artistes, bénévoles, associations, bibliothèques...)



LITTÉRATURES EUROPÉENNES
COGNAC

Littératures Européennes Cognac festival, du 14 au 17 novembre
2019 :

départ pour un Lille - Bruxelles - Amsterdam,
un territoire littéraire à découvrir ! ...

**LANCEMENT DU 16E PRIX DES LECTEURS
2019 PARRAINÉ ET DOTÉ PAR**

GARANDEAU

GROUPE de MATÉRIAUX de CONSTRUCTION

- DÉCOUVREZ LA SÉLECTION 2019 ! -



Il est encore temps de rejoindre notre jury de 1500 lecteurs pour vous immerger chaque année dans une nouvelle littérature d'Europe...

Au programme de ce printemps, **5 livres venus de Belgique et des Pays-Bas** qui vous feront traverser les époques (de la première croisade à la seconde guerre mondiale en passant par le siècle d'or) et les continents (des Antilles au Caire en passant par Londres, Anvers et Delft)... Tant de mondes qui s'offrent à nous grâce à la littérature !

Les **5 écrivains en lice** pour le prix seront tous à Cognac en novembre...